

Bouônjour Bouonnes gens,

Ch'r'est mé, Aline Cattermole tch'a l'pliaïsi d'vos présenter la Lettre Jèrriaise aniet lé trente d'Avri 2022.

J'espéthe qué j'vos trouve en bouonne santé et qué tout l'monde ont ieu un bouan Pâques. Ma fanmil'ye et mé j'têmes en Nouormandie duthant l' Pâques et ma fîngre, tchi mangnifique temps qu'j'avons ieu acouo eune fais ch't'année.

l'y'eut du bieu solé duthant tout l'but d'la s'maine et des températuthes tchi sont plutôt les siennes qué j'avons d'habitude duthant l'Été, dans les 22 ou 23 degrés. Oui-dgia! P'têt bein qu'ch'est à cause dé la cauff'thie d'la plianète mais en touos cas ch'tait bein agriabl'ye dé s'dêlasser dans l'gardîn souos l'solé, auprès lé long Hivé qué j'avons ieu. Jé n'pouvons pon s'pliandre!

En Nouormandie, la saison qu' j'aime lé mus est l'Èrnouvé. Man doue d'la vie comme tout est bé! Dans l'gardîn siez mes pathents à Falaise, les couleurs et l's odeurs explôdent.

Lé magnolia fut l'preunmié bouais à êt' flieuthi au mais d'Mar. Mais achteu ch'est les pommiers, les paithiers et les tchoeurières tchi sont en fleurs et tchi montrent lus bieux roses et bliancs habits. Les p'tits bourgeons annonchent eune belle récolte dé frits pus tard dans la saison pour les tchoeurs et tout au but d'Été pour les pommes et les paithes. Les pourpres lîlas ont êpanni et embaûment l'air partout. Dans l'aithe les tulipes, les g'zettes et les hyacinthes sé mêlent à l'hërbe fraîche et font un tapis rouoge, jaune et pourpre. La natuthe nous offre des feurs d'artifice dé couleurs, vraiment.

Au c'menchement des vacanches man fis pliantit des patates auve san grand-péthe. Un p'tit trou dans la tèrre et châque patate fut pliantée aavec san yi vèrs lé ciel, comme a dit lé p'tchiot! J'crai qu'chutte sorte dé patates sont tardives et pon comme les rouoyales dé Jèrri tchi sont pus heûsives dans la saison. l' faudra èrtouônner siez l'grand-péthe dans deux mais pour les dêfouie. Et pis, l' faudra aîdgi la grand-méthe à les netti et les graie dans eune êtchuiée auve des cârottes, des ouongnons et d'la viande dé vaque. Auve la récolte dé tchoeurs j'graiethons un podîn auve des oeufs, du lait, du chucre et raiqu'un mio d'flieu. J'l'app'lons "clafoutis" en Français mais tch'est qu'est l'nom en Jèrriais? Jé n'sais pon mais chein qué j'sais est qu'chu podîn a lé bouôn r'lais d'Été!

Tandis qu   j'  s    vous   crithe j'avons justement appr  ns les r  sultats d'  lections en France: L   president Macron restetha acouo pour chinq ann  es. Et bein, j'crai qu   ch'n'est on eune mauvaise nouvelle. Il est p  t  t mod  th   et il est favorabl'ye    l'  rope. Les   rop  ens ont tant b  soin d'  tre unnis duthant ches temps desteurb  s aue la dgerre en Ukraine. Enf  n, nou v  rra!

J'voudrais finni en donnant tchiques nouvelles d   la FALE dans la Grand'T  rre. La Fale en fran  ais ch'est la "f  d  ration des associations pour la langue".

L   Sanm'di 14 d   Mai l' y'  tha la 4  me assembl  e des parlens nouormands    l'Abbaye d'Ardenne    Authie dans l' Calvados. Ch't' assembl  e s'sa pr  sid  e par Moussieu Herv   Morin, president d' la R  gion Nouormandie. Nou pou  rra si  the l'  v  nement directement sus YouTube. Pour ch'na l' faut aller sus la page Fachebook de la FALE   you qu'ous trouv'thez l   liein du but d'vidgo.

Et ben ch'est tout pour aniet. M  rcie pour m'aver   cout  e. J'vos souhaithe eune raide bouonne journ  e.    b  t  t

.....

Hello everyone

It's me Aline Cattermole who is presenting you with the lettre J  rriaise today on the 30<sup>th</sup> April 2022.

I hope this letter will find you in good health and that everyone had a good Easter. I was with my family in Normandy during Easter and this year again we had a wonderful weather.

It was very sunny during all weekend, and we had temperature that we would expect during Summer (around 22 or 23 degrees) not during the Spring. It may be because of global warming but anyway it was very enjoyable to relax under the sun in the garden.

My favourite season in Normandy is Springtime. In the garden at my parents 'place in Falaise colours and smells explode.

The magnolia was the first tree to blossom in March but now apple trees, pear trees and cherry trees are also blooming and are showing their beautiful white and pink dresses. Little buds announce a very good harvest later in the season.

Purple lilacs have also blossomed and perfumed the air all around. In the grass tulips, daffodils and hyacinths create a red, yellow, and purple carpet. Nature offers visual fireworks at this time of the year.

At the start of the holidays my son planted potatoes with his Grandad. A little hole in the soil and each potato was planted with “its eye towards in the sky” as my son said. I think this variety of potatoes comes late of the season at the opposite of the Jersey Royals which are earlier. We will have to go back to Grandads in two months to dig them out. Then, we will help Grandma to clean them and to cook them in a stew with carrots, onions and beef. With the cherries we will cook a pudding made with eggs, milk, sugar, and a bit of flour. We call it “clafouti” in French. What’s the name in Jèrriais? I don’t know but this pudding certainly tastes of summer!

While I am writing to you, we’ve just received the news that president macron has been re-elected. I believe it’s not a bad thing. He is rather moderate, and he is in favour of Europe. European peoples need unity especially during this troubled time with the war in Ukraine.

I would like to finish with some news from La Fale. The 4<sup>th</sup> assembly of the Norman Languages will take place on the 14<sup>th</sup> of May in Authie (Calvados). It will be possible to follow this live event on YouTube. For that, you will need to click on the link on the Facebook Page on La Fale.

It is all for me for today. Thank you for having listened to me. I wish you a good day and until the next time.

Aline Cattermole